

「いのちの教科書」づくり

Making of the Textbook of Life



ある日、
震災の記録を後世に残すための方法を検討する社会科の授業の中で、T君が言いました。

「私たちが今方程式を解けるのは、小学1年で足し算を、2年生で掛け算を覚える等の勉強をしたからだ。それと同じように、自分の命を守る手立てを、小学1年生から順番に学んでいける教科書をつくろう。津波だけでなく、台風や水害、交通事故等から大切な命を守る教科書をつくろう」

その発言にみんなが賛同し、想いをひとつにして、具体的な教科書づくりがスタートしました。震災後、日本中、世界中の方々からいただいた温かい支援。その御礼として、自分たちの辛く、悲しい体験をもとに、この先自然災害で命を失う人をなくすための教科書をつくろうと考えたのです。「いのちの教科書」を日本の子どもたち、そして、自然災害による被害の70%が発生しているアジアの国々の子どもたちへ届けたいと考えています。

現在、『いのちの教科書（津波編）』の中学生版として、女川町の被害の全容（歴史）、津波や地震のしくみ（理科・地理）、防災マップ（社会・理科）、学校や地域での対策案（社会）、そして子どもたち一人ひとりの記憶と想いを綴った俳句等、教科や科目を越えて、「いのちを守る」ことを軸にした構成が検討されています。

守るために 後の命を 1000年

被災地・宮城県女川町
子どもたちの未来に向けた町づくり



To Protect Lives
1000 years
from now

Post-Tsunami Reconstruction of Onagawa-cho, Miyagi prefecture
for the future of the children



「津波の被害を最小限にする3つの対策案」

The Three Measures to Minimize the Damage of Tsunami

01

互いに絆を深める

小学生の放課後クラブ、
仮設住宅での交流会など

02

高台へ避難できる町づくり

津波到達点調査、
ソーラーライトの設置など

03

記録に残す

倒れたビル等の保存、
『いのちの石碑』『いのちの教科書』
づくりなど

東日本大震災から8ヶ月後の2011年11月、女川一中の1年生(当時)たちは、社会科の授業を通してみんなで考えた「津波の被害を最小限にする3つの対策案」を、宮城県内外の先生方に発表会で提案。その後、子どもたちを中心に、保護者、地域住民が一体となって実行していくことになりました。翌年7月に開催された世界防災閣僚会議の基調講演では、世界約100カ国の首脳たちに対してこの津波対策案を発表しました。



(左)2012年国連防災会議にて発表 (中上)『いのちの教科書』づくりの合宿 (中下・右下)『いのちの石碑』一基日の除幕式 (右上)社会科の授業風景

01 互いに絆を深める



子どもたちは、いざという時に助け合うためには、日頃から住民同士の絆を深めておく必要があると考えました。子どもたちが中心となって住民が必要なことを把握するためのアンケートを実施したり、小学生の放課後クラブや地域住民との交流会を実施したりして、住民同士の絆を深めていきました。

02 高台に避難できる町づくり



「津波が来たら高台に避難する」そう願ってはわかっていても、大きな被害が出てしまった。その反省から、住民全員が、正しく避難できるアイデアを具体的に考え、実行しています。

03 記録に残す



「いのちの石碑」プロジェクト

「東日本大震災で実際に体験した津波は、小学校の授業で習ったものと全然違っていた。そう実感した子どもたちは、すべての人の命を守るために、町の21カ所の浜の津波到達地点よりも高い所に石碑を建て、リアルな痕跡と逃げるための目印を後世に伝えようというアイデアを考えました。このプランを机上のアイデアに終わらせず、具体的に形にするために町のメンバーで話し合い、募金活動が始まりました。その結果、全国からたくさんの寄付が集まり、平成27年3月1日現在、6基の石碑が建てられています。

参考:「いのちの石碑」プロジェクトサイト

<http://www.inotnosekhi.com/>

～女川いのちの石碑(記念碑)碑文～

「夢だけは壊せなかった大震災」

東日本大震災で、多くの人々の尊い命が失われました。地震後に起きた大津波によって、ふるさは飲み込まれ、かけがえのないたくさんの宝物が奪われました。「これから生まれてくる人たちに、あの悲しみ、あの苦しみを、再びあわせたくない!!」その願いで、「千年後の命を守る」ための対策案として、

- ①非常時に助け合うため普段からの絆を強くする。
- ②高台にまちを作り、避難路を整備する。
- ③震災の記録を後世に残す。

を合言葉に、私たちはこの石碑を建てました。ここは、津波が到達した地点なので、絶対に移動させないでください。もし、大きな地震が来たら、この石碑よりも上へ逃げてください。逃げない人がいても、無理やりにでも連れ出してください。家に戻ろうとしている人がいれば、絶対に引き止めてください。今、女川町は、どうなっていますか? 悲しみを涙を流す人が少しでも減り、笑顔あれる町になっていることを祈り、そして信じています。

2014年3月女川町立女川中学校卒業生一同

Making of the Textbook of Life

「いのちの教科書」づくり



Making of the Textbook of Life

One day, when discussing ways to record the events of the Great East Japan Earthquake in the social studies class, one student, 'T' said,

"We can solve equations, because we learnt addition in the first grade and learnt multiplication in the second grade. Just like as we do in mathematics, let's write a textbook to learn how to save lives step by step. Let's write a textbook that can save lives, not only from the tsunami, but from hurricanes, water damages and traffic accidents."

Other children in the classroom agreed with his idea, and they started writing the textbook together. The children, through their own sad and tough experiences, hoped to write the textbook to prevent further loss from natural disaster in other areas. They also hope to thank people around the world for their warm support after the earthquake. They aim to send the textbooks to children all over Japan as well as to the children in Asia, where the 70% of natural disaster is occurring.

As of now, the "Textbook of Life (Tsunami version)" for Junior High School students has been outlined as follows; the overview of the disaster in Onagawa-cho (history), the mechanisms of the causes of tsunamis and earthquakes (science and geography), disaster prevention map (social studies and science), proposing the measures to minimize the damage of tsunamis in school and in the region (social studies), the essays and haikus written by each child after the tsunami. Bridging the boundaries of academic disciplines, the outline is based on the central theme of saving lives.

守るために
後の命を
1000年

被災地・宮城県女川町
子どもたちの未来に向けた町づくり



To Protect Lives
1000 years
from now

Post-Tsunami Reconstruction of Onagawa-cho, Miyagi prefecture
for the future of the children



The Three Measures to Minimize the Damage of Tsunami

「津波の被害を最小限にする3つの対策案」

01

To deepen mutual bonds

Through the after school events with the primary school, and the networking events at the temporary housing etc.

02

The Planning of Town that enables to evacuate to elevated zones

Research the points reached by the tsunami and install solar lighting etc.

03

To keep records

Preserve the damaged buildings, set the Onagawa stone memorial of Life, write the Textbook of Life etc.

These three measures to minimize the damage by tsunami were introduced by the first grade students of Onagawa Daiichi Junior High School at the school workshop they held with the teachers inside and outside of Miyagi prefecture, in November 2011, eight months after the Great East Japan Earthquake. Such measures had been discussed through their social studies class. The children decided to take the initiative to implement the measures together with the parents and the residents in the area. In July 2012, they presented these measures, in front of the leaders from over 100 countries, as the key note lecture of the World Ministerial Conference on Disaster Reduction.



(left) The presentation at the World Ministerial Conference on Disaster Reduction 2012 (middle above) A study camp on making the Textbook of Life (middle below, right below) The unveiling ceremony of the first Onagawa Stone Memorial of Life (right above) A scene from social studies class

01 To deepen mutual bonds



The children thought that in order to help each other at the time of emergency, they needed to deepen the bonds of the residents in the area in their daily lives. Thus, to get to know each other, they created and distributed a questionnaire to the residents to know their needs, and planned networking events with primary schools as well as the residents in the area.

02 The Planning of Town that enables to evacuate to elevated zones



Although they knew that they needed to evacuate to elevated zones at the time of tsunami, there were much damages to the lives of the people in the area. Based on the lessons learned, they are devising and implementing ideas to enable the safe evacuation of residents.

03 To keep records



Onagawa Stone Memorial of Life project

"The actual tsunami experienced in the Great East Japan earthquake was totally different from tsunami learnt in primary school." This was what the children of Onagawa realized after 311. In order to save the lives of all the people in their town, as well as the people living in Onagawa in the future, they decided to build 21 stone memorials on the spots where tsunami did not reach, in the hope that the memorials would work as the signs up to where people should evacuate. The children discussed the plan with the people in town and they started raising money to build the memorials. The charity drive appealed to many people across Japan, and as of 1st March 2015, 6 stone memorials have been built in the town.

Reference: Onagawa Stone Memorial of Life project website
<http://www.inotinosekihi.com/>

Onagawa Stone Memorial of Life: for the people of Onagawa – past, present and future

Countless lives were lost in the Great East Japan Earthquake. The large tsunami that followed the earthquake was devastating – it ravaged the entire town, and washed away our houses. On that day the people of Onagawa suffered untold losses. 'Never again! So that future generations will never again endure such sadness nor agony.' This is our creed. To protect the lives of generations a thousand years hence, we believe it is imperative that the following measures be observed:

1. Strengthen the daily bonds between the people and to build the community to help each other at the times of disaster and need.
2. Build the town on a higher plane, and prepare evacuation routes.
3. Pass on the memories and the records of the earthquake to the future generations

The tsunami reached this point. Do not remove this Stone. In the event of a large earthquake, head to higher ground – some place located at an altitude above this stone. There may be some who refuse to run: standing still is not an option – force them to run. There may be some who attempt to return to their homes: hold them back – if needed by force. What kind of place is Onagawa today? We pray and hope that the Onagawa of tomorrow is a place filled with laughter, and that there are fewer people who shed tears of sorrow.

March 2014
Alumni of Onagawa Middle School